

冬号 2015
Winter

亀岡国際タイムズ

KAMEOKA INTERNATIONAL TIMES

冬号 2015

Winter 2015

特集 姉妹都市クニッテルフェルト市訪問

A visit to our sister city Knittelfeld



クニッテルフェルト市の思い出

... Page 2, 3, 4, 5

日本語教室の先生と生徒のメッセージ

... Page 6, 7

国際交流事業：亀岡祭宵宮体験

... Page 8

ぐるぐるポエム

... Page 9

オーストラリア文化紹介

... Page 10, 11

映画レビュー：駅

... Page 11



到着して最初に、約60人の音楽クラブの学生さんによる歌で出迎え。



ゲラルド・シュミッド市長

クニッテルフェルト市の思い出

Our Visit to Knittelfeld City

～訪問団からの報告 Feedback from the delegation members～

オーストリア共和国シュタイアーマルク州のクニッテルフェルト市と亀岡市は、1964年（昭和39年）4月に姉妹都市盟約を締結し、2014年（平成26年）で50周年という記念の年を迎えました。同市は人口約1万2千人の小さなまちではありますが、1302年の市制施行以来非常に長い歴史を持ち、豊かな自然に恵まれたとても美しいまちです。

姉妹都市交流半世紀の歴史の中で、互いに何度も訪問を重ね、現在の両市の関係が築かれてきました。亀岡からも、公式訪問の他に市民の登山グループ等が毎年当地を訪れ、温かい歓迎を受けています。

今回の訪問団も非常に心あたたまると受け、参加したメンバーはとても感謝しています。クニッテルフェルト市での行程を、参加者の感想も交えて報告します。

Knittelfeld City located in Steiermark in Austria and Kameoka City formed a Sister City Agreement in April 1964. 2014 is a commemorative year celebrating 50 years of our relationship. Knittelfeld is a small city with a population of about 12,000 people, but is a beautiful city with an extremely rich history and abundant nature dating from the city's formation in 1302.

Through half a century of sister city exchanges, we have visited each other's cities many times where we have built our current relationship. From Kameoka, we also had hiking groups visit once a year and they have the opportunity to experience the warm hospitality of the people of Knittelfeld.

Our group also received extremely warm hospitality and the participating members were very grateful. We would like to share the participants' journey and feedback with you.

歓迎式典の会場は、オーストリアの国旗の色である白と赤のバラでコーディネートされ、クニッテルフェルトと亀岡の市章がバラで形づくられるなど、工夫をこらして鮮やかに演出されていました。ゲラルド・シュミッド市長から歓迎のあいさつの後、訪問団一人ひとりに声をかけていただいて、記念品を受け取りました。

訪問団からは、山内公夫団長が栗山正隆市長の親書等をお渡しし、オカリナでオーストリア国歌等を演奏しました。

歓迎セレモニーでシュミッド市長が、世界各地で紛争の絶えない今、市民がお互いに交流をはかり理解を深めることの大切さ、その広がりが世界平和へとつながると話されたことがとても印象に残りました。

The welcome ceremony was decorated with flowers the white and red of the Austrian flag. We could see that a lot of effort was put into creating a vibrant atmosphere with the flags of Knittelfeld and Kameoka made with roses. After the mayors speech the Mayor spoke to every one of the delegation members and presented each with a gift.

From the delegation, group leader Kimio Yamauchi presented Masataka Kuriyama's letter and members of the group performed the Austrian national anthem on the ocarina.

At the Welcome ceremony the mayor gave an impressive speech about the importance of deepening understanding through citizen exchanges and spreading world peace during times when disputes cannot be avoided.



国際交流担当者ペトラさん



お祭りに関するものを集めた博物館 (Faschingsmuseum) を見学。

ツァイリンガー副市長がホストとなって夕食会。かぼちやの種を絞ったオイルが名物で、それを使ったフライドチキンのサラダは、ここできしか味わえません。

この旅行中、クニッテルフェルトの食事がいちばん口に合い、おいしかったです。ただ、量が多く残ってしまったのは申し訳なく思いました。

The Vice Mayor was the host for the evening reception. Oil made from pumpkin seeds unique to Knittelfeld used as a dressing for fried chicken can only be enjoyed in Knittelfeld.

During this trip, the food we had in Knittelfeld best suited our taste and was most delicious. But there was too much food and felt bad leaving food on our plates.

ライオンズクラブ主催の音楽イベントに参加。司会の方が、訪問団について熱心に紹介してくださいました。訪問団メンバーでオカリナと歌を披露しました。時間の都合で予定していた全曲は演奏できませんでしたが、多くのクニッテルフェルト市民の方に亀岡で育ったオカリナの音と亀岡で生まれた「うつくしもの」の歌を聞いていただきました。

We also participated in a music event organised by the Lions Club. The CM warmly introduced us and some of the delegation members performed a song on the Ocarina. Due to time constraints we weren't able to perform all scheduled songs but many Knittelfeld people were able to listen to the sound of the ocarina and Utsukushimono, a song created in Kameoka.

小学校 (Landschacher Schule) を訪問しました。子どもたちは寒い中、校庭で待っていて、最初に歌とダンスで歓迎を受けました。

その後、教室で、折り紙を教えたり子どもたちの名前を日本語で紙に書いてプレゼントしました。また、オカリナの演奏も披露しました。民族衣装を着ていた校長先生と子どもたちがとても素敵でした。

いろいろな国の生徒がいること、そして、学校ではドイツ語を基本にしているが3か国語の先生が別途個別に指導されているとのことでした。クラス訪問した際も、民族・言語の違う生徒が多くいて、お互い違和感なく過ごしていることに驚くとともに興味を持ちました。

We visited Landschacher Schule Primary School. The children waited on campus and welcomed us with songs and dances.

After, we went into the classroom and taught the children origami, taught and wrote the children's names in Japanese and gave it to them. The group also performed the ocarina. The school principal and children dressed in their native dresses were amazing.

What we found amazing was that there were students from various countries and that although German is the standard language there were teachers teaching in three other languages. When we visited the classes we saw students from different backgrounds and languages naturally learning together. We were amazed and found it very interesting.





セッカウ僧院へバスで訪れました。

普段は観光客等が入ることの無い場所で、時代を感じさせる古くからの建造物や、厳肅な雰囲気のある聖堂があるかと思えば、壁一面に現代的な宗教画が描かれた部屋などもありました。

静かで美しい場所ですが、半分は学校としても使われていて、夕方になると子どもたちが出てきて、帰る時には元気に手を振ってくれました。

We visited the Seckau monastery by bus. It is a place where tourists don't really visit and it is a building that brings a historic feeling. Although the sanctuary gives an aged feeling there are rooms that has modern religious paintings on the walls.

It is a quiet and beautiful place and about half of the building is used as a school and in the evening the children came out and waved to us when we were leaving.



第1次世界大戦から100年。戦没者を弔うための墓地に行き、Matrix1914というモニュメントを紹介していただきました。それから、カメオカ通りを見学した後、市役所前の広場でクニッテルフェルトの歴史について説明を受けました。

亀岡は戦禍に合うことなく、平穏にきたようですが、クニッテルフェルト市はいくつかの戦争をくぐりぬけ、努力の末に今日現在があると聞き、第二次大戦後の日本全体の復興状況と同じであると思いました。

移民を積極的に受け入れており、当面、50の国の人を集める計画であるとのことでした。我々日本人は総じて外国の人の受け入れについては消極的と感じます。亀岡市において同じことをする必要はありませんが、グローバル化する国際社会において、今後、世界の中で日本、とりわけ亀岡市が存在感を増す、或いは認められるために参考にするべき課題と認識しました。

It is more than 100 years after WWI. We went to the Memorial for those who died in the war and we saw the Matrix1914 monument. We later visited Kameoka Street and to the City Hall for an explanation of Knittelfeld's history.

Kameoka has not experienced the turmoil of war and has been peaceful throughout. However we heard that Knittelfeld has faced numerous wars and after great effort has become what it is now. We believe the situation was similar to what Japan experienced after WWII.



The city is actively welcoming immigrants and has a plan to have people from 50 countries. We felt that Japanese in general have a negative attitude towards receiving foreigners. Kameoka does not have to do the same thing but living in a globalised International society, we should use this as an example to put forth Japan and Kameoka's existence to the world.



最後の行事は、歌とダンスのお別れパーティーでした。

民族衣装を着たグループの方が、乗馬鞭を使ったパフォーマンスや伝統のダンスを披露され、大いに盛り上がりました。

お互いが交流できるように隣り合って座り、言葉が通じないながらも、身振り手振りを交えて何とか声をかけ合ったり、日本語とドイツ語の単語メモを見せながら日本語を教えたりなど、楽しく交流ができました。

訪問団メンバーもダンスに誘っていただき、慣れないダンスを教えてもらいながら踊っていました。最後には全員が一緒になって踊り、大盛会でパーティーを終えました。

The last event was the farewell party full of songs and dance. A group dressed in native dresses performed exciting traditional performance and dance using a quirt.

We sat in a way where we could mingle with each other. Even though we don't understand each other's languages we were able to communicate with gestures and we taught some Japanese using vocabulary cards in Japanese and German. We had a great time.

The delegation members were invited to dance and we were taught the moves. At the end everyone danced together and the night was a big success.

～全体を通して参加者の感想 Participant's voices～

小学校の子どもたちや、歓迎会で大学生くらいの学生さんが日本語に大変興味を持ってきていたことは意外であったし、あまりコミュニケーションはうまく取れませんでした。とても楽しい時間を過ごせました。やはり、ドイツ語が少しでも話せればと残念でした。

It was unexpected that the primary school children and the university students at the welcome reception were interested in Japanese. I wasn't able to communicate much but I had a great time. It would be great if I just knew a little bit of German.

大勢の皆さんの温かい歓迎とおもてなしを受けて、私の心は踊っていました。素敵な市長さんにもお目にかかれたし、おいしいビール、ケーキもいっぱいいただけました。笑顔いっぱい!! “ダンケシェーン”が溢れ、とても幸せな時間を過ごしました。

My heart danced when we received such warm hospitality from everyone. I had the honour to meet with the fabulous Mayor, have great beer and cake.

帰ってからニュースなどでヨーロッパの地名を耳にする時、距離感が今迄より近くなったように思うのは、自分でも不思議です。

After coming back it feels strange that every time I hear something about Europe on the news it feels so familiar.

子ども達は多分日本に対して好奇心一杯だと思います。本当は、子どもの時に外国訪問ができれば良いのですが、時間や費用の関係で色々制約があり難しいので、インターネットで少しでも子ども達の交流が続き、深まればと思います。

I think the children were very curious about Japan. It's difficult for children to visit another country due to time and financial restraints but it would be great if the exchange can continue and deepen through the internet.

建造物、街の雰囲気、行きかう人々の表情を見ていると、戦争のない平和である日々が、いかに大切であるかを思わずにはいられませんでした。

Seeing the buildings, city's atmosphere and the expressions of those who walked by made me think the importance of peace.



日本語教室の先生と生徒からのメッセージ

Message from both teacher and student

Article: 西川憲一郎

記事: Kenichiro Nishikawa

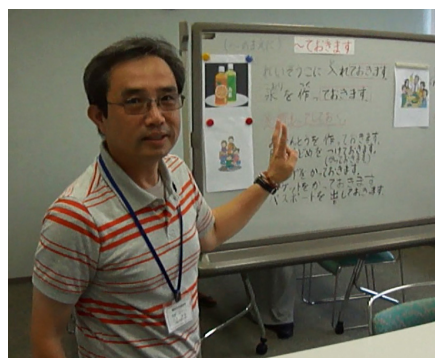
開講から二年目を迎えた教室を、2014年11月23日に訪問し、スタッフ（ボランティア）と受講生にお話を聞きました。日常生活に必要な日本語習得を目的として開講した、外国人の為の日本語教室は、1月現在20名が学び、此れまでに30人を越す人たちが学んでいます。今回はボランティアの日本語スタッフと受講生のメッセージを紹介します。

On November 23rd we visited the Japanese Class which has been going on for almost two years to talk to the volunteer staff and students. This Japanese class for international residents was started with the purpose of assisting with Japanese for everyday life and in November we have a total of 20 students and 30 people take part in the class up until now. Here are the messages from the staff and students.



教室は『つどい』の場

The class room is the place to gather



ボランティアの八木です。

まさか私が外国の方に日本語を教えるとは思ってもみませんでした。

南丹市で行われた「日本語支援ボランティア養成講座」を受講したことをきっかけに、亀岡日本語教室に関わり、外国の方に日本語を教えるボランティアをするようになりました。

I am Yagi, a volunteer staff. I never thought that I'll be teaching Japanese to foreigners. My interest in teaching Japanese started when I took part in the Japanese Supper Volunteer Training Workshop in Nantan City. I then got involved in the Kameoka Japanese Class and that's how I became a volunteer in teaching Japanese to foreigners.

亀岡日本語教室紹介

Japanese Class Infomation

日本語講座は、日曜日、10:30～11:30、ガレリアかめおかで実施しています。受講料は、10回、3,000円です。お問い合わせは、亀岡国際交流協会 ガレリアかめおか内（電話0771-29-2700）まで。

Japanese classes are held on Sundays, 10:30 to 11:30 at Galleria Kameoka. Tuition fees: 3000 yen for 10 classes. Please contact the Kameoka International Exchange Association for more info. Tel: 0771-29-2700

生活に必要な日本語を支援することを目的にしているので初級程度の日本語が話せる能力を身に付けて貰う為の勉強を一緒にしています。長年日本に住んでおられても会話はできるが書けない、又は学校や会社等改まった場所での会話が苦手等悩みも色々です。そして、教室は勉強する場所では有りますが、集（つどい）の場でもあります。受講者、ボランティアを問わず楽しく来週もまた来ようと思えるような場所づくりを心掛けています。

日本語で日本語を教えることは、簡単なようで難しい教え方です。悩みながらではありますが、受講者の皆さんに会えることを楽しみに毎週通っています。

The purpose of the classes is to assist with learning Japanese necessary for everyday life so I help students acquire a beginner's level of Japanese. For those who have lived in Japan for a long time and can have a conversation but cannot write, and for those who attend school or company but have concerns with having a conversation in Japanese. The classroom is a place to learn but also a place to get together. We try to make it a place where those who come want to come back again not only for students but volunteers too.

Teaching in Japanese seems easy but it is hard. I have some trouble teaching but I always look forward to seeing the students every week.

受講生・表田ナアさんにインタビューして Interview with Omoteda Naa-san

Article: 矢野ひろ子

記事: Hiroko Yano

来日前に少し日本語を勉強していたというナアさん。今では地元のスーパーで勤務するなど、すべてに前向きなその姿勢にすっかり感心しました。「日本語で書いたこの記事をベトナムの両親等にも届けたい！」という彼女の強い意向により、ベトナム語でも書いていただきました。



学んで思ったこと
みなさん、こんにちは。
ベトナムから来ました グン キム チ
と申します。日本人とけこんして、日本に来て
もうすぐ8年になります。今福岡でくらしています。
福岡は住みやすく、しりあった人たちもみなさん
しんせつで、私にとって大好きなまちです。
さいはは日本ごめすこし。しかはなせなかつた
けれど、しごとともふくめ毎日の生活をしていく
なかで、それと、友だちもできて、ちょっとずつ
おぼえていきました。
今けんざいがりア福岡の日本ごきょうしつで毎しゅう
日ようびべんきょうしています。先生もしんせつで、
いろんな国から来たなかまたちといっしょに
楽しく学んでいます。
これから日本ごをもっとおぼえ、日本のマナーや
文化などいろいろと身に付けていきたいと
思っています。
グンキムチ (表田 ナアさん)
Nguyen Kim Chi

Xin Chào Các bạn !!

Gôi tên là Nguyễn Kim Chi tôi đến từ Việt Nam
Đànhr Phố Huế, chồng tôi là người nhật từ khi đến
nhật đến nay cũng gần 8 năm, hiện tại tôi đang
sinh sống ở Kameoka, ở đây thật dễ chịu được làm
quen với mọi người ai cũng rất nhiệt tình và tốt
bung nên tôi rất thích con phố này.
Khi mới sang tôi nói được chút tiếng nhật, trong cuộc sống
và công việc hàng ngày được làm quen với mọi người
dần dần tôi nói được tốt hơn.

Hiện tại chủ nhật hàng tuần tôi có đến lớp học tiếng nhật
ở Kameoka, các Thầy Cô giáo ai cũng rất nhiệt tình
Ở đây cũng có nhiều người nước khác, chúng tôi cũng
học tập và tham gia các hoạt động để tìm hiểu
thêm về văn hóa của mỗi nước.

Bây giờ tôi cố gắng hơn nữa học hỏi tiếng nhật
cũng như văn hóa tập quán của người nhật.



亀岡祭宵宮体験

Experiencing the eve of the Kameoka Festival

Article: Yoko Hashi

記事：橋 陽子



10月24日は亀岡祭宵宮で城下町がライトアップやイベントで賑わいます。今年も亀岡祭では練り物行列のイベントが開催されました。練り物とは、現在でいう仮装行列のことで、歌舞伎や能、狂言などの登場人物に扮して町を練り歩き、見ている人をアッ！と驚かせて楽しむものです。この練り物行列に京都学園大学留学生13名が参加し、漁夫・瓦版売り・槍持ち奴などに扮して、山鉾を見学しながら城下町を歩きました。途中で、「浦島太郎??」と声をかけられることもありました。留学生は、昼間の山鉾とライトアップされた山鉾、夜店で賑わう通りと行灯の明かりで情緒溢れる静かな通りと、いろいろな顔を持つお祭りに感動していました。

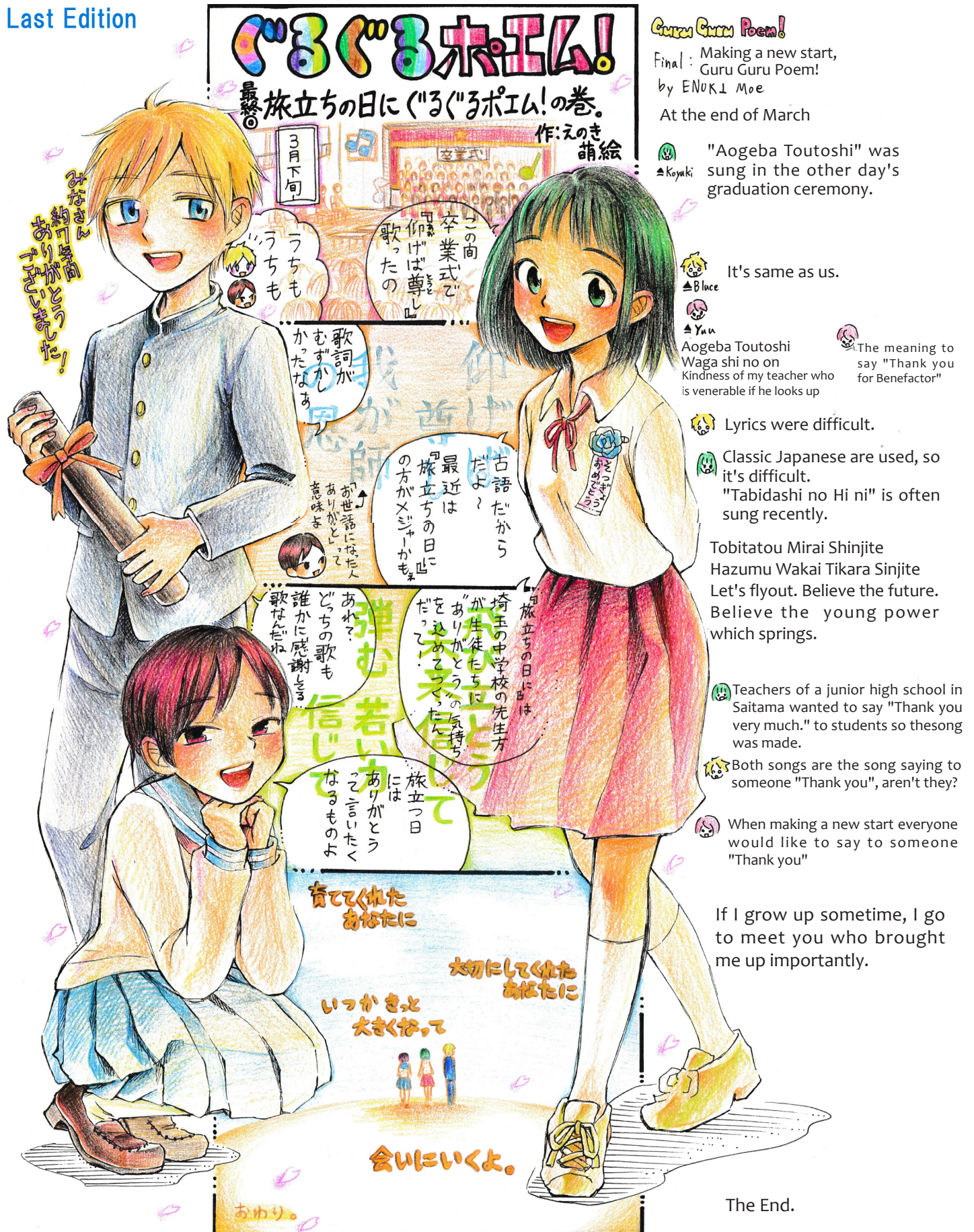
留学生の中には、この秋に亀岡に来たばかりのモンゴル、タイ、アメリカからの学生もいて、「これから日本語を勉強して、亀岡をもっと知りたい！いろいろな人と交流をしたい！」と意欲的です。

2月28日には留学生とのホームステイプログラムを開催します。留学生は日本の家庭の様子（食事や団らん等生活しているところ）を知る機会があまりないため、このプログラムは大変貴重な経験になると楽しみにされています。ホストファミリーの募集は、12ページをご覧ください。

The old castle town was lit up and bustling with events for the Kameoka Festival on October 24. The Nerimono (traditional custom dress up) was also held again this year's Kameoka Festival. 13 exchange students from Kyoto Gakuen University participated in this costume parade. They dressed up as fishermen, newspaper sellers, spear carriers etc observing the Yamaboko festival floats walking around the old castle town. There were also times when by-passers called out “URASHIMA TARO” when they saw one of the students dressed up. The exchange students were impressed by the various faces of the festival with the day time Yomaboko festival floats and the lit up festival floats as well as the bustling night stalls and the paper lanterns of the quiet street filled with spirit.

In the group of exchange students were students from Mongolia, Thailand, America who just arrived in Kameoka in autumn and have a strong interest to learn more about Kameoka and interact with as many people as possible.

A home stay program is planned on March. Exchange students don't have much opportunity to learn about Japanese households (meals, everyday life etc) so it is a special experience for them. Please see page 12 for more information.



Special Thanks to Enoki Moe-san!!

このぐるぐるポエムという4コマ漫画は、中学3年生のころから7年間、榎萌絵さんが毎回投稿してくださっていました。彼女は、今年の3月には大学を卒業し、本格的にプロの漫画家として歩み始めるため、今回の投稿が最後になります。「国際タイムズに関わることが出来て大変成長できたし、とても感謝しています」と、嬉しいことばをいただきました。これからも、温かい声援を送り続けたいと思います。

Australia's Café Culture

オーストラリアのカフェ文化

記事：エリック・チャン

Article: Eric Chan



Multiculturalism is something that has been around in Australia for a while now but is something rather new for Japan. Multiculturalism itself is very broad and covers a wide range of topics but I would like to write about a small area about the multicultural food culture in Australia — Australia's Café Culture.

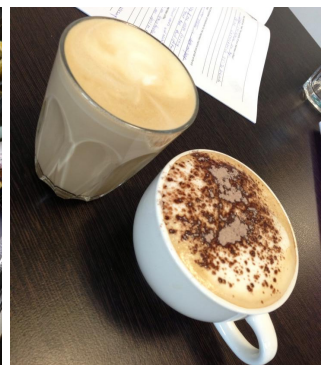
The large number of cafes located around Australia explains its strong and sophisticated coffee culture. Many would assume that Australia, a former British colony, would be a tea drinking culture. However, in fact, espresso based drinks are Australia's favorite beverage. Especially in my hometown, Melbourne, you can expect to find decent coffee wherever you go - on the streets, in shopping malls, on the beach and in many hidden small laneways.

Many may ask, "How could a nation with such a short national history, as well as being so far from the rest of the world develop such a global coffee culture?" The answer to this is linked to the multicultural and immigrant communities of Australia. In the late 1950s, when European immigrants, mainly Greeks and Italians made their way to Australia they brought with them what would be the key to making quality espressos – their stovetop espresso coffee makers and machines. The Italian and Greeks started to share this European experience with the rest of Australia and by 1980's many cafes opened up and roasting coffee businesses, distribution networks and Italian style cafes soon became a

オーストラリアで多文化共生というとは最近では身近なものになってきているけれど、日本ではまだまだあまり知られていないと思う。多文化共生という言葉の意味はとても広く種々の話題をカバーするけれど、ここではオーストラリアの多国籍食文化の小さな分野ーオーストラリアのカフェ文化ーについて話したいと思う。

オーストラリア周辺にある多くのカフェは強く、洗練されたコーヒー文化を語っている。多くの人々は、オーストラリアはかつて英国の植民地であるために紅茶を飲む文化圏なのではと思っているでしょう。しかしながらエスプレッソをベースにした飲み物はオーストラリア人の好きな飲み物だ。特に僕の故郷メルボルンでは道路脇やショッピングモール、ビーチやたくさんの裏道などどこに行ってもまともなコーヒーが飲める。

こんな歴史の浅い国でグローバルなコーヒー文化が発展なんてするもの？と聞かれる。この答えにはオーストラリアの多国籍な移民の共同体であることが関係している。1950年の後期、ヨーロッパからの移民は主にギリシャとイタリアからで、彼らは質のよいエスプレッソを作る秘訣ーガス式エスプレッソメーカーとマシーンをオーストラリアに持ち込んだ。イタリア人とギリシャ人たちはこのヨーロッパの経験をオーストラリアの他の土地に広め、1980年ころまでには多くのカフェがオープンし、コーヒー焙煎業、流通業、そしてまもなくイタリアスタイルのカフェがブームとなった。それで今やほとんどどこに行っても質の良いエスプレッソがあるというわけだ。



Unlike the never-ending menu at Starbucks or other chain stores, just seven or so drinks make up the drink menu in Australian cafes; cappuccino, flat white, cafe latte, café mocha, hot chocolate, long black and espresso/short black. In fact, the flat white drink was invented in Australia. It is an espresso based drink that has less milk and foam compared to a latte. You would also have trouble finding drip coffee and the closest you can get is a long black, which is an espresso shot with water.

I think that the most unique thing about Australian coffee culture is that over the years it has developed from culture the Europeans brought in to something that is part of our daily lives. I hope this topic can link to the multicultural food traditions and cuisines in Australia.

オーストラリアのカフェはスターバックスや他のチェーン店の様に数えきれないメニューがあるのではなく、だいたい7つのメニューで構成されている;カプチーノ、フラットホワイト、カフェラッテ、カフェモカ、ホットチョコレート、ロングブラックそしてエスプレッソ（ショートブラック）。フラットホワイトというのはオーストラリアが発祥だ。エスプレッソをベースにしてラッテよりミルクやフォームが少な目。逆にドリップしたコーヒーというのはなかなかなくてそれに近いものはエスプレッソにお湯を足したロングブラックだ。

オーストラリアのコーヒー文化で最も独特だと思うのは、ヨーロッパ人が持ち込んだ文化が毎日の生活の一部に発展していったということだ。こういった一面がオーストラリアの多国籍食文化に繋がっていくといいなと思う。

映画レビュー Movie Review

記事：吉川ゆかり

Article: Yukari Yoshikawa

寡黙で孤独な男・・・2014年11月にその生涯を閉じた高倉健。80代を迎えても映画の主演を務めた健さんのイメージは不変だ。

任侠物はあまり好みではなく、私自身は見たことがない。だが映画館では健さんの立ち回る姿に「健さん！」の声が飛び交い大人気だったそうだ。その後作品を選び数多くの映画に出演した。

数ある主演作品の中で、私の見た映画は申し訳ないことにわずか数本しかない。その中で忘れられない1本となっているのは「駅 STATION」だ。自分の仕事に悩みを持つ男、英次を演じる健さんをめぐる3人の女性とのエピソード。特に「桐子」のくだりは印象に残る。歌謡曲「舟歌」が流れる中二人が寄り添うシーンは日本映画史上、屈指の名シーンと言われている。美しい北海道の自然を背景に不器用な男の心理と大人の恋愛、そして決断を駅に始まり駅に終わる形で描いている。

「往く道は精進にして、忍びて終わり悔いなし」の座右の銘を残し、最後は安らかな笑顔で旅立った健さん。一つの時代が終わったような気がする。

1981年 東宝作品

The shy and lonely Takakura Ken ended his life on November 2014. Even performing in his 80's, Ken's image has not at all changed.

These kinds of Yakuza movies are not really my taste. But when Ken appears in violent action scenes we hear fans shouting the popular actors name "KEN SAN!" in theatres. He has appeared in numerous films.

Out of numerous films, Ken has played the lead role out of the movies I have seen. One of them I cannot forget is the film "EKI STATION" – a story about Ken who acts as Eiji, a man with worries about his job is blessed with three ladies. Especially the scene on the KIRIKO left an impression. The scene of the two snuggling close to together with the popular song "Funauta" playing in the background is said to be one of the best scenes. In the beautiful Hokkaido scenery is portrays the mind of a clumsy man and his love at the station.

Ken finally passed away in a peaceful smile Leaving words to live by - "Have no regrets going in the direction you believe". It feels like an end to another era.



今回をもちまして、映画レビューのコーナーをひとまず終わらせていただくこととなりました。長らくお読みくださり誠にありがとうございました。また良い映画がありましたら、ご紹介させていただきたいと思います。今後は、面白い題材などを見つけて書いていけたらと思っておりますので、皆様のご協力をよろしくお願いいたします。

2/28(土) ▶ 3/1(日)

ホストファミリー募集中！！

日本に住んでいてもなかなか日本人の家庭の様子を知ることができないため、ホームステイプログラムで交流を希望される留学生が多くいらっしゃいます。11月29日に開催したホームビジットプログラムには、中国、ベトナム、ラオス、ネパール、イタリア、ブラジルなど世界各地からの留学生を含む多数の応募があり、ホストファミリーをしていただける家庭が足りないほどでした。今回、留学生が家庭に1泊するホームステイを開催します。ホームステイで貴重な体験をしてみませんか。



ホストファミリー参加者の声

留学生にとってこの体験がプラスになってくれたら嬉しいです。本当に心から楽しい1日になり、子どもたちは早速小学校の作文に留学生のことを書いていました。大きくなっても頭の片隅にこの1日のことが残っていればいいと思います。

日本語と英語で、時に辞書やネットを使いながらコミュニケーションを取りました。互いの国のことや、国民性・生活様式や考え方などについて話しました。

日本語でのコミュニケーションはあまりできませんでしたが、特に問題はなかったです。留学生は日本の家庭の訪問が初めてということで印象に残ることがあると嬉しいです。

内容

1日目 2月28日(土) 13:30 ガレリアかめおか集合

留学生と対面し、交流会。ひなまつりの飾りを作る交流タイムがあります。

終了後、ホストファミリーと自由行動

2日目 3月1日(日) 16:30 JR 亀岡駅2階北口集合後、解散(夕方までは自由行動)

★ガレリアかめおかで毎年好評の「ワールドフェスタ」を開催しますので、

是非留学生と一緒にお願いします。今年は民族衣装と世界のお菓子をピックアップ！！

詳細は事務局までお問い合わせください。

ホストファミリーの申し込みは2月10日(火)までに、メール・来館・FAX・ハガキでお申し込みください。

発行者：亀岡国際交流協会
公益財団法人生涯学習かめおか財団
Publisher: Kameoka International Exchange Association
Kameoka Lifelong Learning Foundation, Galleria Kameoka

住所：ガレリアかめおか
〒621-0806 京都府亀岡市余部町宝久保 1-1
Address: Galleria Kameoka
621-0806 Takarakubo 1-1, Amarube-cho, Kameoka-shi, Kyoto

TEL:0771-29-2700・FAX:0771-25-5881・E-mail: kikaku@galleria.city.kameoka.kyoto.jp

編集責任者：エリック・チャン スタッフ：秦栄子、矢野ひろ子、吉川ゆかり、渡辺久二子、西川憲一郎、西岡正志、橋陽子、鶴山昌仁
Editor: Eric Chan Staff: Eiko Hata, Hiroko Yano, Yukari Yoshikawa, Kuniko Watanabe, Kenichiro Nishikawa, Masashi Nishioka, Yoko Hashi, Masahito Tsuruyama